

# Michalovčan

DVOJTÝŽDENNÍK OBČANOV MICHALOVIEC

piatok, 6. august 2010

zdarma

ročník XXI, číslo 16

## POZVÁNKA NA ZEMPLÍNSKY JARMOK A ZEMPLÍNSKE SLÁVNOSTI

Už tradične bude tretí augustový víkend patriť v meste jarmoku a folklóru. Pozývame všetkých na Námestie osloboditeľov a Obchodnú ulicu, kde pre vás budú pripravené kultúrne podujatia, jarmočné atrakcie aj nákupné stánky. Počas Zemplínskych slávností v pestrom kultúrnom programe vystúpia domáci aj zahraniční umelci, aby obyvateľom aj návštevníkom nášho mesta spríjemnili tieto letné dni.

### ZEMPLÍNSKY JARMOK

- 20. 8. 2010 (PIATOK)**
- 9.30** Detské divadlo Babadlo uvádza hru Blší cirkus (tribúna MsÚ)
- 9.45** Pokus o prekonanie rekordu v točení džbánů a detská tvorivá dielňa (ulička remesiel)
- 10.00** Výstava OV SZZ - Bonsaje
- 10.30** Slávnostné otvorenie Zemplínskeho jarmoku  
Otvorenie, hymna mesta, vztyčovanie vlajky, spevácka skupina Klubovanka (tribúna MsÚ)
- 11.00** Vystúpenie folklórneho súboru Seljačka Sloga z Chorvátska (tribúna MsÚ)
- 11.30** Výstava drobnochovateľov (dvor starého súdu)
- 15.30** Pre každého niečo  
SAURUS - skupina historického šermu,

- Viktória Olejárová a band - koncert,  
Edo Klena a Klenoty - koncert
- 17.00** Módná prehliadka luxusného salónu DEVENIR
- 18.30** Návraty repete  
D. Grúň, Z. Volejníčková, M. Jakubec. (tribúna MsÚ)

- 21. 8. 2010 (SOBOTA)**
- 10.00** ECHO ZEMPLÍNA  
prehliadka dychových hudieb - DH Sečovce, DH Vychodňare z Humenného.

### ZEMPLÍNSKE SLÁVNOSTI

- 21. 8. 2010 (SOBOTA)**
- 15.30** Sprievod mestom
- 16.00** Privítanka - účinkujú spevácke skupiny KLUBOVANKA (Michalovce)  
HARČARE (Pozdišovce)

- SOĽANKA (Zbudza)  
FURMANE (Trebíšov)  
OLCHOVANKA (Ložín)
- 16.30** Detský program účinkujú detské folklórne súbory  
VÁNOK (Veľké Kapušany)  
ZEMPLÍNIK (Michalovce)
- 18.00** GALAPROGRAM I.  
účinkujú  
FS Železiar (Košice)  
FS Šarišan (Prešov)  
FS Seljačka Sloga  
Šljivoševci (Chorvátsko)

- 22. 8. 2010 (NEDEĽA)**
- 15.30** Prijatie zástupcov kolektívov u primátora mesta
- 16.30** Privítanka účinkujú spevácke skupiny  
UŽAN (Lekárovce)  
LUČAŇE (Lúčky)  
VIŇANČAN (Vinné)  
ČEMERŇANKA (Pusté Čemerné)  
BEŽOVČAN (Bežovce)

- 17.30** Klenotnicový program účinkujú folklórne a spevácke skupiny  
HNOJŇANĚ z Mihaľovce  
RAKOVČAN (Rakovec nad Ondavou)  
PORUBJAN (Poruba pod Vihorlatom)  
PACERKI (Budkovce)  
BUKOVINA (Sečovská Polianka)  
FS SVOJINA (Michalovce)
- 19.00** GALAPROGRAM II.  
účinkujú  
FS MAGURA (Kežmarok)  
FS PULS (Prešov)  
FS ZEMPLÍN (Michalovce)

Sprievodné podujatia  
**Ulička remesiel, výstava prác z výtvarného plenéra „Čarna voda“ - galéria ZOS, II. ročník michalovského streetballu a I. ročník michalovských futbalových majstrovstiev hráčov nad 50 rokov.**



Mesto Michalovce dňom 27. júla 2010 začalo realizáciu stavby Okružná križovatka Michalovce. Z uvedeného dôvodu je úplne odstavená križovatka ulíc - Špitálska, Saleziánov a Š. Kukuru. Pozrite si výkres situácie prenosného značenia [pdf] na našej web stránke. Z dôvodu nespokojnosti občanov bývajúcich na Murgašovej ulici, ktorí sú obmedzovaní stavebnou investíciou, mesto pristúpilo k dočasnému odstráneniu mobilnej zelene, ktorá zneprejazďovala daný úsek, do doby ukončenia výstavby kruhového objazdu. MsÚ

### Mesto Michalovce

pripravuje na mesiac september pre seniorov s trvalým pobytom v Michalovciach

### BEZPLATNÝ POČÍTAČOVÝ A INTERNETOVÝ KURZ

pre začiatočníkov v trvaní jedného týždňa.

Záujemcovia, hláste sa do 31.8.2010 na Mestskom úrade v Michalovciach (budova pri Pošte, odbor sociálnych vecí, č.dv. 182, Ing. Martin Štunda).

## Michalovce budú mať film

Filmové zábery starých Michalovcov zo 40-tých a 50-tých rokov, ktoré ste ešte nevideli, vypovede starých Michalovčanov, ktorí sa ako malé deti hrávali na uliciach Hadvábna či Dolná. Kúpali sa v Laborci a videli, ako sa gróf Sztaray s kontesou preháňajú na svojich koňoch po grófskej záhrade. Spomínajú si na bombardovanie Michaloviec počas 2. svetovej vojny, aj na láskavého učiteľa a kňaza prof. Hlaváča, významného maliara Moussona či na početné procesie, ktoré prechádzali vtedajším michalovským námestím. Aj takéto obrazy a výpovede budú súčasťou filmu o našom meste pod názvom Michalovce, srdce Zemplína.

„Naším zámerom je urobiť taký dokument, v ktorom ešte žijúci „starí Michalovčania“ čo najvernejšie opíšu život v Michalovciach a mesto ako také, keď boli ešte deťmi, či mladými ľuďmi. Sú to starkí, ktorí majú dnes okolo osemdesiat rokov, a teba ešte kým sú medzi nami, chceme zachytiť

autentické výpovede o ich živote v našom meste,“ vysvetľuje Eva Hrehovčíková, spoluautorka a re-

dila však ešte zopár zaujímavých detailov z nakrúcania. „Tento film netočíme striktné podľa pripraveného scenára. Máme napísané oporné body, udalosti, roky, ľudí, osobnosti, ktoré chceme osloviť a vytvorenú dejovú líniu, ale práve úžasne na tom je, že vždy objavujeme a zistíme nové a nové veci, skutočnosti, a tie potom kryštalizujú náš film a dodávajú mu presné a konečné kontúry.“ Premiéra filmu je plánovaná na mesiac november 2010 v MsKS v Michalovciach, kde budú pozvaní aj partneri filmu a významní predstavitelia mesta.

alizátorka projektu. Vo filme budú použité filmové zábery zo 40-tých a 50-tých rokov, ktoré archivuje Zemplínske múzeum v Michalovciach, a ktoré ešte verejnosť nevidela. „Tie zábery sú fantastické, práve pred pár dňami sme ich prepisovali zo 16mm filmov na DVD, aby sme ich zachovali pre ďalšie generácie. O tom, že takéto filmy existujú, som ani netušila, povedal mi o nich spoluautor projektu, historik Martin Molnár.“ popisuje svoj zaujímavý nález spoluautorka filmu. Aké konkrétne udalosti z dejín mesta sa na nich nachádzajú, nechcela povedať, prezra-

november 2010 v MsKS v Michalovciach, kde budú pozvaní aj partneri filmu a významní predstavitelia mesta.

VÝZVA PRE MICHALOVČANOV - STAŇTE SA SÚČASŤOU FILMU

Ak máte doma zaujímavé fotografie, obrázky, možno dokonca nejaké zábery starých Michalovcov (30-te až 60-te roky), prípadne Vaši rodičia alebo starí rodičia, alebo Vy si spomínate na rôzne udalosti zo spomínaných rokov, zatelefonojte na t.č. 0940 400 701, alebo napíšte na mail hrehovcikova@zemplin-media.sk. zm



## AKTUALITY □ AKTUALITY □ AKTUALITY □ AKTUALITY

Zemplínske osvetové stredisko vás pozýva na výstavu

### MUDr. JURAJ DUDA výber z tvorby k Roku kresťanskej kultúry

galéria ZOS Michalovce  
výstava potrvá do 13. augusta 2010

Mestské kultúrne stredisko vás pozýva na

### IV. ročník organových koncertov Michalovský organ Kateřina Chrobková (Česká republika)

19. augusta 2010 o 19.00 hod.

Rímsko-katolícky kostol Narodenia Panny Márie

### Pivný Veľkofest

6. augusta 2010 / piatok  
15.30 hod. - Námestie osloboditeľov

Moderátor: Pindo  
Hostia: HEX, Rocka Rolla, Marián Čekovský

Vstup zadarmo



## Aktivity primátora

2. 8. porada k materiálom na rokovanie mestskej rady
3. 8. rokovanie so zástupcami Štátneho fondu rozvoja bývania
3. 8. kontrola stavieb v investorskej pôsobnosti Mesta
4. 8. rokovanie so zástupcami marginalizovaných skupín
5. 8. zasadnutie školskej komisie KSK v Košiciach
6. 8. účasť na otvorení Pivného festivalu

## Z poslancekých interpelácií

Riešenie interpelácií poslancov predložených v rámci bodu „Interpelácie“ na XXII. zasadnutí MsZ Michalovce dňa 22. 6. 2010.

MUDr. František Zitrický

1. V zmysle návrhov rady školy pri Materskej škole na Ulici Masarykovej 30, Michalovce, a na základe sťažnosti zamestnancov uvedenej MŠ a sťažnosti rodičov detí žiadam o odstránenie škôd, ktoré vznikli v tesnej blízkosti MŠ a na prístupových komunikáciách. Väčšina problémov ostala po aktivitách spojených so stavbou nových bytových jednotiek.

Ide o:  
- narušenie terénu – nerovnosti, ktoré znemožňujú kosenie  
- problémy prístupovej cesty k MŠ  
- úpravu východového priestoru, kde hlavne v zime hrozí riziko úrazu  
- ostatné problémy – parkovanie návštevníkov (rodičov detí a zamestnancov)

Na interpeláciu odpovedala Ing. Mrázová, vedúca odboru výstavby, životného prostredia a miestneho rozvoja MsÚ:

Nerovnosti po prekopávke budú uvedené do pôvodného stavu. Čo sa týka prístupovej komunikácie, Mesto Michalovce má spracovanú projektovú dokumentáciu na riešenie nového komunikačného prepojenia ulíc Masarykova a Markuša avšak pre nedostatok finančných zdrojov v roku 2010, táto aktivita môže byť realizovaná až v neskoršom období.

2. Občas sa stáva, že po kosení plôch blízko komunikácie pokosená tráva ostáva na komunikácii a pri najbližšom daždi prispieva k zníženiu priechodov kanálových vpustov, nehovoriac o neporiadku a nepriaznivom ovplyvňovaní životného prostredia.

Na interpeláciu odpovedal Ing. Oleár, riaditeľ TaZS mesta Michalovce:

Nie všetky komunikácie sú v správe TaZS mesta Michalovce. TaZS pri kosení trávnych plôch v blízkosti komunikácií využívajú kosačky so zberom pokosenej trávnej hmoty. Vyskytnú sa prípady, kde pri kosení dochádza k znečisteniu komunikácií (hlavne pri ručnom dokášaní strunovými kosačkami), v týchto prípadoch v rámci koordinácie prebieha okamžité zametanie komunikácií.

Aj my poukazujeme na nevhodný spôsob údržby trávnych plôch, žiaľ, na veľmi frekventovaných komunikáciách v rámci mesta, ktoré nespravujú TaZS mesta Michalovce (Masarykova ulica), kde pri kosení dochádza k rozmetaniu pokosenej trávnej hmoty a nečistôt nachádzajúcich sa v zelených pásoch po komunikáciách bez ich následného upratania.

3. Žiadam o odstránenie mnohých výtlkov na uliciach v štvrti „pod Hrádkom“, ktoré výrazným spôsobom zhoršujú kvalitu komunikácií a zhoršujú technický stav vozidiel (Ul. Gogolova a ostatné ulice, z iných častí Ulica konečná).

Na interpeláciu v bode 3 odpovedal Ing. Oleár, riaditeľ TaZS mesta Michalovce:

Výtlky na Ulici Gogolovej boli odstránené, postupne sa odstraňujú aj výtlky ulíc v rámci celého mesta.

Ing. Jozef Bobík

Vážený pán primátor, chcel by som dnes využiť situáciu, že sú tu aj vedúci, či už riaditelia či iní pracovníci, ktorí majú vedúce úlohy a môžu niečo zabezpečiť, lebo pravdupovediac, doteraz sa mi nepodarilo zistiť, na koho by som sa mal obrátiť vo veci, v ktorej sa na mňa obrátili občania, ktorí žijú alebo teraz často chodia na Hrádk, keď je pekné počasie. Je tam taká situácia, že bývalý areál amfiteátra sa nevyužíva pravidelne a na vstupe do amfiteátra sú dva stavebné objekty, ktoré sú teraz posprejované alebo ináč pofarbené a sú tam aj nespisovné, prípadne hanlivé výrazy. Preto by občania, ktorí tam chodia či už na prechádzky alebo chodia na sväté omše, uvítali, keby sa tento stav odstránil. Doteraz sa mi nepodarilo zistiť presne, na koho by som sa mal obrátiť, čiže kto to počuje z tých, koho sa to týka, tak prosím, aby sa urobila pomerne rýchlo náprava. Nebude určite ani drahá a dá sa urobiť veľmi rýchlo.

Na interpeláciu odpovedal Ing. Doležal, vedúci odboru hospodárstva a majetkom MsÚ:

Na základe výzvy odboru hospodárstva a majetkom nájomca zrealizoval opatrenia, ktorými účinne odstránil nápisy a novým omietnutím a náterom fasády vytvoril nový estetický vzhľad predmetných objektov.

MUDr. Ján Mihalečko

Na Ulici kamenárskej a na konci Agátovej ulice, kde ešte prebieha výstavba niekoľkých domov, chýbajú poklpy na cestách a pouličné osvetlenie, čo zvyšuje riziko úrazov a hlavne riziko krádeží materiálu z nedokončených domov. Občania uvedenej lokality žiadajú nápravu uvedených nedostatkov, ako aj mestskú políciu o zvýšenie dohľadu.

Na interpeláciu odpovedala Ing. Mrázová, vedúca odboru výstavby, životného prostredia a miestneho rozvoja MsÚ:

Po obhliadke spomínaných ulíc a po preštudovaní dostupných materiálov treba skonštatovať, že rozhodnutím súdu sa mesto Michalovce stalo v danej lokalite vlastníkom len pozemku pod cestou. Ostatné pozemky v zmysle geometrického plánu a rozhodnutia súdu sú vo vlastníctve iných právnických a fyzických osôb. Dominantní vlastníci, ktorí neskôr predávali pozemky na výstavbu rodinných domov, požiadali stavebný úrad v roku 2006 o vydanie stavebných povolení na riešenie infraštruktúry danej lokality v rozsahu:

- Rozhodnutie číslo 2006/3505/Rz
- SO 01 Dostavba obslužnej komunikácie
- SO 02 Dostavba vodovodu
- SO 03 Dostavba kanalizácie
- SO 04 Dostavba plynovodu
- SO 05 NNrozvody
- SO 06 Verejné osvetlenie
- SO 07 Telefónne rozvody
- SO 08 Kiosková trafostanica 1x400 kVA
- SO 09 VN prípojka

Trasa verejného osvetlenia vedie po cudzích pozemkoch, nie po pozemku mesta. Niektoré z menovaných stavebných objektov zrealizované boli a následne boli skolaudované, iné chýbajú. Medzi chýbajúcimi je aj verejné osvetlenie. Odbor výstavby ŽPaMR MsÚ Michalovce viackrát rokovával s majiteľmi pozemkov, aby bola infraštruktúra dokončená v zmysle vydaných stavebných povolení, rokovania však boli neúspešné.

Problém poklopov na kanalizácii riešime so správcom kanalizácie a chýbajúce uličné vpusty cestou vlastného správcu miestnych komunikácií TaZS.

pokračovanie v budúcom čísle



## Pobyt v kúpeľoch

Občianske združenie na pomoc ľuďom s mentálnym postihnutím v Michalovciach sa svojimi aktivitami snaží skvalitniť život rodín s mentálne postihnutým členom.

Aj v roku 2010 sme pre svojich členov – rodiny s mentálne postihnutým členom pripravili rôzne klubové aktivity - celodenný výlet do ZOO v Kavečanoch, liečivé masáže, divadelné predstavenie a už tradične aj sociálno-rehabilitačný pobyt v Bardejovských kúpeľoch. V júli tohto roku sa pobytu zúčastnilo 31 účastníkov, z toho bolo 14 mladých ľudí s mentálnym a kombinovaným zdravotným postihnutím, ktorí sa z dôvodu svojho zdravotného postihnutia pobytu zúčastňujú spolu s rodičmi.

Pre všetkých bol pripravený bohatý program. Okrem rehabilitačných procedúr (rôzne druhy masáže, teploliečba, vodoliečba, elektroliečba), zameraných na zlepšenie a udržanie zdravotného stavu sme spolu navštívili Šarišské múzeum a prezreli sme si historické jadro mesta Bardejov. Jedno popoludnie sme venovali

športovým hrám a vychádzkam po kyslíkových dráhach.

Pre všetkých bola pripravená beseda o zdraví – o potrebe zeleniny a ovocia pre naše zdravie a diskutovali sme o diskriminácii ľudí s mentálnym a zdravotným postihnutím a o spôsoboch prekonávania sociálnych dôsledkov rodín s ťažko zdravotne postihnutým členom.

Týždeň rýchlo ubehol a my všetci sme bohatší o nové zážitky a radosť z toho, že sme mohli byť spolu.

Naša vďaka patrí tým, ktorí nám finančne pomohli pri realizácii tohto projektu. Na sociálno-rehabilitačný pobyt v Bardejovských kúpeľoch nám finančne prispelo Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a Mesto Michalovce. Ďalším našim finančným zdrojom sú 2% daní z príjmov fyzických a právnických osôb a finančné a nefinančné príspevky od darcov. Časť nákladov na pobyt si účastníci hradia z vlastných zdrojov. Ďakujeme.

Kužmová Emília  
predsedníčka ZPMP v MI

## Umývaj si ruky – zachrániš život

V roku 2010 prebieha na Slovensku už 2. ročník kampane „Umývaj si ruky – zachrániš život“, ktorej hlavným cieľom je poukázať, že správna hygiena rúk patrí medzi najdôležitejšie spôsoby prevencie nemocničných nákaz. Aj RÚVZ so sídlom v Michalovciach sa opäť zapája do tejto kampane, ktorá je zameraná na správnu hygienu a dezinfekciu rúk ako prevenciu šírenia infekcií vyvolaných MRSA (metilín rezistentný Staphylococcus aureus).

Ruky sú úžasným nástrojom používaným takmer stále, a preto sú veľmi zraniteľné a náchylné na prenos nákazy. Ich riadne umývanie a rovnako dôležité osušenie je neprekonateľný a jednoduchý spôsob, ako radikálne znížiť riziko infekcie. Z pohľadu hygienicko-epidemiologického režimu je umývanie rúk a následná dezinfekcia rúk jednoduchou, ale pritom najvýznamnejšou klinickou procedúrou v prevencii oxogénnych nemocničných nákaz.

Hygiena – dezinfekcia rúk by mali patriť k základným návykom nielen zdravotníckeho personálu, ale aj pacientov, ktorí by mali dodržiavať spomínané hygienické opatrenia a tak zabrániť vzniku a šíreniu nákaz. Pod pojmom hygiena – dezinfekcia rúk je nielen samotné umývanie a dezinfekcia rúk, ale predchádzať tomu aj úprava rúk (nechty, šperky, hodinky). Bežné umývanie v zdravotníctve sa vykonáva pred a po každom kontakte s pacientom, pred podaním liekov, pred prípravou a podávaním jedla, po použití WC. Základným predpokladom je aj dôsledné osušenie rúk. Vlhké ruky šíria 1000x viac choroboplodných zárodkov než suché ruky. Osušenie rúk je práve také dôležité ako ich starostlivé umytie mydlom. Čím suchšie ruky sú, tým budú bezpečnejšie.

Taktiež investícia do kvalitných prípravkov a edukácia obyvateľov v tejto oblasti je v konečnom dôsledku oveľa lacnejšia ako riešenie nemocničnej infekcie, ktorá je následkom nedôslednej hygieny rúk.

Proti epidemickému oddeleniu RÚVZ so sídlom v Michalovciach

## Ľudské práva

ITHACA znamená „Inštitucionálnu liečbu, ľudské práva a hodnotenie starostlivosti“.

Príručka ITHACA bola vytvorená užívateľmi psychiatrických služieb, odborníkmi z oblasti ľudských práv, psychiatrami, psychológmi a sociálnymi pracovníkmi z 15 európskych krajín a jej vývoj bol financovaný Európskou komisiou. Následne bola testovaná v 87 inštitúciách vo všetkých zúčastnených krajinách, pokrývajúci široký okruh duševného usporiadania zdravotnej starostlivosti. Identifikovala oboje – porušovanie ľudských práv a sledovala príklady dobrej praxe v rámci ochrany ľudských práv a rešpektovania práv osôb s duševnými poruchami v psychiatrických inštitúciách. Príručka

ITHACA zahŕňa 30 oblastí života, akými sú napríklad: nedobrovoľný vstup, prístup ku korešpondencii a návštevám, prístup k všeobecnej zdravotnej starostlivosti. Príručka je vypracovaná v súlade s medzinárodným Dohovorom o právach osôb so zdravotným postihnutím a v súlade s odporúčaniami Rady Európy ministrom členských štátov EÚ o monitorovaní a ochrane ľudských práv a zachovaní dôstojnosti ľudí s duševnými poruchami.

Detailné informácie sú prístupné na web-stránke projektu [www.ithaca-study.eu](http://www.ithaca-study.eu)

Pre viac informácií môžete kontaktovať: Integra, o. z., Pri mlyne 1430, 071 01 Michalovce, tel.: 056/6421714, e-mail: [integrami@gmail.com](mailto:integrami@gmail.com) Jana Hurová

z pera viceprimátora

## Studnica ľudových pokladov

Postavenie projektu, ktorý svojou myšlienkou osloví množstvo ľudí – divákov, pretrvá niekoľko desaťročí. Musí mať nielen pevné korene, ale aj tomu zodpovedajúcu atmosféru. Pri jej zrode stáli ľudia, ktorí naplno pochopili naturál Zemplínčana. Bohato načierali do studnice ľudových pokladov Zemplína. Piesne, tance a zvyky spracovali do podoby divácky atraktívnej s vysokou umeleckou hodnotou nielen choreografickou, ale aj tanečnou. Pri ich dlhoročnej činnosti sa stále objavuje niečo nové, bravúrne a zaujímavé. Určite o nič menej nebude atraktivitou zaostávať ani pripravovaný 51. ročník Zemplínskych slávností, v dňoch 21. – 22. augusta. Umeleckou lahôdkou bude už piatok 20. augusta – deň otvorenia 41. ročníka Zemplínského jarmoku. Okrem tradičných detských programov pred samotným otvorením jarmoku to bude od jedenástej hodiny folklórny súbor z Chorvátska. Pokračovaním pestrého popoludnia bude program „Pre každého niečo“, neskôr módna prehliadka a večer program Návraty – Repete. 51. ročník Zemplínskych slávností začne 21. augusta popoludní sprievodom účastníkov mestom. Úvod začína privítaním v podaní domácich súborov z okolia Michaloviec. Bezprostredne po ňom nasleduje detský program. Čerešničkou prvého dňa bude večerný galaprogram v ktorom sa predstavia folklórne súbory Železiar, Šarišan a súbor z Chorvátska. Prehliadka zemplínskych speváckych skupín obohatí program 22. augusta. Klenotnicový program zemplínskych skupín sa začne o 17.30. Vyvrcholením Zemplínskych slávností bude večerný galaprogram súborov PULS, Magura a Zemplín.

Sprievodnými podujatiami Zemplínského jarmoku a Zemplínskych slávností budú ulička umeleckých remesiel, ďalší pokus o prekonanie rekordu v točení džbánů a rôzne športové podujatia. V areáli VIII. ZŠ sa uskutoční už druhý ročník Michalovského streetbalu a v areáli Strednej odbornej školy technickej prvý ročník michalovského futbalu hráčov nad 50 rokov.

Pevne veríme, že celý bohatý program bude sprevádzať príjemné počasie. Dovoľte mi popriať všetkým návštevníkom jarmoku dobré náklady. Návštevníkom a divákovi zemplínskych slávností čo najviac zážitkov z kvalitných programov.

MUDr. Benjamín Bančej, zástupca primátora



### NOVINY MISTRAL A ŠPORTOVÉ SPRÁVY

Premiéra vo štvrtok o 16.00 hod.  
a reprízy denne každú párnú hodinu

### ŽIHADLO

Host: Vlastimil PETRŽELA, tréner MFK Zemplín  
piatok, pondelok a streda vždy o 18.00 hod.

### ZÁZNAM

z koncertu Francúzsky šansón, repríza z 8. 5. 2010  
denne od 14.00 hod.

### TELEVÍZIA MISTRAL MICHALOVCE

aj na [www.michalovce.sk](http://www.michalovce.sk) a [www.tvmistral.sk](http://www.tvmistral.sk)  
v programe TV PATRIOT (satelit Thor 5):  
sobota: premiéra 16:45, repríza 20:45  
nedela: reprízy 00:45, 04:45, 08:45, 18:45  
pondelok: reprízy 02:45, 06:45, 10:45, 14:45

## Baví nás bývať na smetisku?

Michalovce – malé mesto na východe krásneho európskeho štátu za posledné roky pokročilo vo svojom vývoji. Investície, sociálna aj kultúrna stránka je na inej úrovni než pred pár rokmi. Z nášho mesta sa v blízkej budúcnosti môže stať pekné plnohodnotné európske mesto. Možno väčšina teraz skepticky pokrúti hlavou: Bohužiaľ, príbehu o Popoluške dávno odzvonilo, nikto neverí, že naše deti niekedy budú hrdé na to, že sa narodili v Michalovciach !

Áno, je to nanešťastie krutá realita. Ľudia odchádzajú za lepšie platenou prácou do zahraničia (dívime sa prečo nás potom západní Európania podceňujú), alebo sa hanbia priznať k svojmu východnému pôvodu. Nie je to trochu pokrytecké? Radšej, ako vytvoriť si dobré podmienky pre život, prijímame cudzie prostredie za svoje len preto, že je lepšie ?

A čo tí, ktorí v Michalovciach zamienia žiť celý svoj život so svojimi deťmi alebo tí, ktorých starí rodičia dožívajú svoj vek práve v tomto meste ? Je im jedno, v akých podmienkach preletia ich roky ? Zrejme áno...

Kedže lákadlom pre nás aj pre turistov je Zemplínska šírava, nemali by sme podceňovať estetický imidž nášho mesta.

Čo si môže pomyslieť návštevník Michaloviec o nás, keď hneď pri vstupe do mesta zbadá obrovské množstvo odpadu po-

valujúceho sa pri krajniciach ? Koho len mohlo napadnúť začať s takouto „úžasnou“ aktivitou ? Kde sa v tomto prípade stratila logika ? Je zrejme na dovolenke spolu so ctou a ľudskosťou !

Je úspornejšie naštartovať auto a ísť s odpadom niekde za mesto, než ho jednoducho vyhodit do kontajnerov, ktorých je na každom sídlisku neúrekom? Možnou príčinou je naša chabá pamäť? Musí nás niekto zabezpečiť liekmi proti krátkodobej amnézii, keď zabudneme, kam ten odpad nesieme?..

A stále je tu to čarovné zámeno „niekto“. Niekto by mal ... niekto musí ... a čo keby sme začali meniť všetko sami? Veď je veľmi smutné uvedomovať si, že „homo sapiens“ je len termín a že v skutočnosti sme mnoho horší ako také zviera bez intelektu. Nájdeme si výhovorky – „ja nemám čas“ a „prečo práve ja sa nad touto otázkou mám zamýšľať ...“. Ale prečo máme čas hľadať niekoho, kto by mohol prevziať vinu na svoje plecia.

To je naša úžasná vlastnosť – „boj pod perinou“, kam sa radi schováme pred problémami, ktoré sa nás priamo netýkajú.

Kým budeme hľadať „kompetentné jednotky“ ostáva nám dýchať vzduch rozkladajúceho sa odpadu, plastových fliaš, ktoré sa topia na páliacom slnku a ukazovať prstom na iných.

Mgr. Valéria Černak



## DVA TÝŽDNE V KULTÚRE

## Mestské kultúrne stredisko

MICHALOVSKÝ ORGAN  
 Kateřina Chrobková (Česká republika)  
 19. 8. 2010 o 19.00 hod. – Rímsko - katolícky kostol  
 Narodenia Panny Márie v Michalovciach.

VÝSTAVY  
 ONDREJ KARŠKO  
 surrealizmus (Humenné)  
 2. 8. 2010 - 31. 8. 2010 – Malá galéria MsKS

JURAJ DUDA  
 z tvorby  
 4. 8. - 13. 8. 2010 – galéria ZOS Michalovce

## Program kina Centrum

6. - 8. 8. piatok, sobota, nedeľa – 19,30 hod.  
 ZATIAE SPOLU, ZATIAE NAŽIVE USA / 2010 / 110 min. /  
 /akčná komédia/ Premiéra  
 June Havens (Cameron Diaz) ako mladá obyvateľka malého mesta si v akčnej komédii vyrazí na rande naslepo a zrazu sa jej život obráti hore nohami. Jej partnerom je totiž sympatický Roy Milner (Tom Cruise). Tento tajomný mladík splňa všetky znaky, ktoré patria každému špiónovi, ktorý ovláda znalosti okolo bojových umení. Nič, ale nie je tak, ako sa na prvý pohľad zdá....  
 Vstupné: 2.50€ Nevhodné pre maloletých do 15 rokov Slovenské titulky

11. 8. streda – 19,30 hod.  
 PŮSTNY KVET VB / SRN / RAKÚSKO / 2009 / 124 min. /  
 /životopisná dráma/ Premiéra  
 Bývalá modelka rozpráva strhujúci životný príbeh, v ktorom popisuje svoju neuveriteľnú cestu od kočovného života v somálskej púšti na najznámejšie svetové prehládokové móla. Bol to sen a nočná mora zároveň.  
 Vstupné: 2.20€ Nevhodné pre maloletých do 12 rokov České titulky

12. 8. štvrtok – 19,30 hod.  
 THE CRAZIES USA / 2010 / 101 min. /  
 /horor/sci-fi/thriller/ Premiéra  
 Obyvatelia malého pokojného mestečka sa začnú správať veľmi zvláštne a zo dňa na deň sa menia na vraždiace monštrá! Počet šíalených obyvateľov sa neustále zvyšuje - nákaza sa rozšírila po celom mestečku a susedia a priatelia sa navzájom vyvražďujú.  
 Vstupné: 2.30€ Nevhodné pre maloletých do 15 rokov České titulky

13. - 15. 8. piatok, sobota, nedeľa – 19,30 hod.  
 A – TEAM USA / 2010 / 119 min. /  
 /akčná komédia/ Premiéra  
 Máte problém? Podvedli vás, okradli, ublížili vám? Najmite si A – Team!  
 Títo štyria chlapci bývali vysoko kvalifikovanými a rešpektovanými členmi elitnej armádnej jednotky. Boli obdivovaní pre svoj mimoriadny talent a schopnosť zvládnuť aj tie najťažšie misie, bez toho, aby sa pri tom čo i len trochu zapotili.  
 Vstupné: 2.30€ Nevhodné pre maloletých do 12 rokov Slovenské titulky

15. 8. nedeľa – 17,00 hod.  
 ALICA V KRAJINE ZÁZRAKOV USA / 2009 / 95 min. /  
 /dobrodružný, rodinný fantastický film/  
 Alica Kingsleighová, po svojich dobrodružstvách v Krajine zázrakov, vyrástla v trochu zasnenú a roztržitú, ale aj krásnu a moderne zmysľajúcu mladú dámu. Nečudo, že na záhradnej slávnosti v sídle Lorda Ascota ju požiadal o ruku dedič majetku Hamish Ascot.  
 Vstupné: 2.30€ Nevhodné pre maloletých do 7 rokov Slovenský dabing

17. - 18. 8. utorok, streda – 19,30 hod.  
 NOČNÁ MORA Z ELM STREET USA / 2010 / 102 min. /  
 /horor/ Premiéra  
 Skupinku študentov z predmestia viaže jedno spoločné puto – všetkých v spánku prenasleduje Freddy Krueger, desivý znetvorený vrah. Pokiaľ nezaspia, môžu ochrániť jeden druhého...ale akonáhle niekoho premôže spánok, niet úniku.  
 Vstupné: 2.50€ Nevhodné pre maloletých do 15 rokov Slovenské titulky

19. - 22. 8. 2010  
 CELOPREVÁDZKOVÁ DOVOLENKA



## Kniholand 2010

Zemplínska knižnica Gorzda Zvonického v Michalovciach každoročne pripravuje denný letný tábor pre deti Kniholand. Zameraný je predovšetkým na aktívne využitie ich voľného času počas prázdnin v priestoroch knižnice, ale aj mimo nej. Tohto roku sa ho zúčastnilo 21 mladých čitateľov. Prvý deň bol venovaný knihám, deti sa oboznámili s prácou knihovníka, skúsili si zaradiť literatúru do knižničného fondu a prezreli si oddelenia, ktoré navštevujú ich rodičia. V Európskom pexese sa deti hravou formou oboznámili so životom v jednotlivých krajinách EÚ. V knižnici nechýbala ani rozprávka a šikovní ilustrátori. Múdrosti, ktoré sa v knihách nachádzajú, sme si chceli overiť aj v živote. Zamerali sme sa na život našich predkov, staré remeslá a prírodu. Zavítali sme do Pozdišoviec, kde nám roztočil hrnciarsky kruh majster Parikrupa. Hrnčiarstvo patrí medzi najstaršie remeslá na Zemplíne a tak sa aj naši malí preniesli do dávnych čias, kedy príbytky zdobili džbány a maľované taniere.

Tretí deň bol venovaný štvornohým priateľom. Policajti z Okresného oddelenia Policajného zboru v Michalovciach predviedli deťom ukážkový kynologický výcvik psov. Ďalší deň sme sa vybrali na výlet. Naším cieľom bol skanzen v Humennom. Prírodné múzeum ľudovej architektúry pred nami odkrylo históriu života našich predkov, ich prácu, ale aj múdrosť. V posledný deň nášho tábora sme sa aj napriek tropickému počasiu vybrali do prírody. Navštívili sme ochrannú zónu Národnej prírodnej rezervácie Senné rybníky Iňačovce. Zaujalo nás množstvo chráneného vtáctva, živočíchov a rastlín. Deti sa z úst ochranára pána Hrinku dozvedeli zaujímavosti zo sveta vtáčej ríše. Výstupom na rozhľadňu sa nám naskytla panoráma krásnej prírody s krovitými močiarimi. Sladká zmrzlina a fotografia na rozlúčku ukončili naše aktívne týždenné putovanie za vedomosťami.

Dovidenia o rok, priatelia, Kniholand na vás čaká!  
 Bc. Iveta Majvitorová

## Dýchanie duše

V priestoroch Galérie Mestského kultúrneho strediska v Michalovciach dostal možnosť predstaviť svoju tvorbu amatérsky výtvarník Ondrej Karško z Humenného. Pokiaľ ide o výtvarný prejav autora, je evidentné, že je ustálený a jasný. Z výtvarných techník dominuje olej a akvarel. Možno konštatovať, že každý obraz je akoby dychom duše toho, kto ho tvorí. Aj obrazy Ondreja Karška sú dychom túžby. Túžby objavovať, zasnúť

a zmocniť sa tajomstva. Vzrom pre autora je Dali. Nekopíruje ho však, ale usiluje sa o taký výtvarný prejav, ktorý by charakterizoval samotného autora. Nosnou myšlienkou samotnej expozície, ktorá potrvá do konca augusta je fakt, že nesmieme prestať snívať, veriť a usilovať sa o to, čo je najzložitejšie. Hľadať dobro a lásku, ktorá je infúziou pre každý vzťah, základom ktorého je harmónia.

Mgr. Ivana Mochorovská

## V tábore vyrástlo farebné mestečko

Letné prázdniny sú ako stvorené pre detské tábory. Aj v Cirkvi bratskej, ktorá sa nachádza na Užhorodskej ulici, nechýbal v minulých dňoch 12. ročník detského tábora.

Každé ráno mali deti nástup pri vlajke, kde si zaspievali hymnu tábora. Nasledovala ranná pohybová hra a dopoludnie si spestrili piesňami a rozprávaním príbehu z Biblie o Nehemiášovi, ktorý staval múry Jeruzalema. V utorok sa spoločne vybrali na Viniansky hrad, kde zažili nejedno dobrodružstvo.

Od stredy do piatku po chutnom obede si prisadli k legu a pustili sa do zaujímavej stavby. Šikovnými rukami vybudovali vlastné farebné legové mestečko vo veľkosti 8x3,5 metra. Postavili kostol, mrakodrapy, budovy, autička, lietadlá, lode, vlak, záhrady a ďalšie zaujímavosti. „Myšlienka postaví mestečko z lega pochádza z Nemec-

ka. Naša sesterská cirkev Freie Evangelische Gemeinde zapožičala lego Cirkvi bratskej v Čechách a na Slovensku. Priviezli sme si ho z Kutnej Hory v 22 veľkých boxoch. Pôdorys mesta do tvaru kríža je myšlienka kazateľa a vedúceho Legoprojektu Romana Neumanna. Tým zdôrazňujeme myšlienku zvesti o Božej láske k človekovi“ povedal kazateľ Jurčo. Pri stavbe si dávali po 1,5 hodine prestávku na občerstvenie, popritom pozerali video, v ktorom legové figurky rozprávali biblické príbehy.

Tábory, ktoré sa v Cirkvi bratskej uskutočňujú, sú akýmisi vyvrcholením celoročnej práce s deťmi. Od septembra chcú pokračovať v klube Awana, ktorý sa koná každý týždeň na III. základnej škole. Od 15. - 22. augusta chystajú tábor pre staršie deti na táborisku Opál v Hermanovciach nad Topľou.  
 Mgr. Martina Králiková

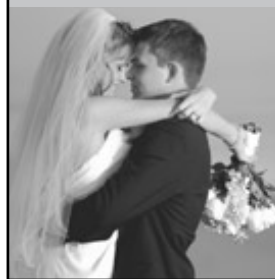
## Michalovčan informuje

## VÍTAME MEDZI NAMI NAŠICH NAJMENŠÍCH:



Jakub Devečka  
 Liliana Jenčíková  
 Lea Faťolová  
 Dávid Kováč  
 Kristína Pavlišinová  
 Bianka Činčárová  
 Matúš Jankovik  
 Nela Macibobová  
 Tomáš Pavlík  
 Katarína Karasová  
 Michal Boško  
 Nela Paľovčíková  
 Nikola Kanócová

## DO STAVU MANŽELSKÉHO VSTÚPILI TIETO SNÚBENECKÉ PÁRY:



Vlastislav Špiغل  
 a Hana Šubáková

Irakli Chedia  
 a Mária Kušťárová

## Blahoželanie

## ANNA KAČANOVSKÁ

sa dožíva úctyhodných 90 rokov

K životnému jubileu  
 jej za všetkých blahoželá  
 syn Boris s rodinou



## Spoločenská rubrika

## NAVŤDY SME SA ROZLÚČILI S TÝMITO OBČANMI NÁŠHO MESTA



Irena Belláková, 75-ročná  
 Kina Kasaková, 69-ročná  
 Pavol Slosarčík, 83-ročný  
 Martin Dlužanský, 63-ročný  
 Štefan Potoma, 65-ročný

## Spomienky

Dňa 4. augusta 2010 uplynulo 10 rokov, kedy nás navždy opustila naša drahá

JANA KALAFUTOVÁ  
rod. Hľubiňáková

S láskou spomína mama, dcéra Zuzana s manželom a vnučkou Sabínkou, syn Peter s manželkou Monikou, manžel, brat Miloš s rodinou.  
 Kto ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku



Do večnosti odišla si spať, zaplakal každý, kto ňa mal rád. Tichučko snívaj ten večný sen a ver, že my nikdy nezabudneme na ten smutný deň.

Dňa 9. augusta uplynie rok, kedy nás navždy opustila naša milovaná  
 EUBICA PALÁGYIOVÁ  
rod. Chvošťalová

s láskou spomínajú manžel, syn, mama, svokrovci, sestra s rodinou

Slza smútku tíško tečie po tvári, bolesť v srdci zabolí, no pekná spomienka na Teba ako večný plameň v našich srdciach nezhorí.  
 Dňa 16. augusta uplynie rok, keď dotklo srdce nášho milovaného otecka a dedka

## PAVLA KLACIKA

Za tichú spomienku všetkým, čo ho poznali a mali radi, ďakujeme.  
 deti Kveta, Pavol, Valika, Marián,  
 Eva a Peter s rodinami



Vykonávame

tantrické

masáže

☎ 0949 766 444

Čo sa u nás udialo?  
 Kde výhodne nakúpime?  
 Vy sa pýtate, my odpovedáme...

televízia zemplín

www.tvzemplin.sk



### DVA TÝŽDNE V ŠPORTE

#### FUTBAL

**FK TOPOĽANY – GIRALTOVCE**  
III. liga mužov - 3. kolo, 8. 8. 2010 10. 30 hod.  
Info: Peter Majvitor, č. tel. 0904553524

**MFK ZEMPLÍN – MFK RUŽOMBEROK**  
I. liga U19, U17 - 2. kolo, 10. 8. 2010  
Info: Mgr. Marek Záhorčák, č. tel. 0905762907

**MFK ZEMPLÍN – FK BODVA MOLDAVA NAD BODVOU**  
I. liga U15, U14 - 1. kolo, 14. 8. 2010 10. 00 hod. a 12. 00 hod.  
Info: Mgr. Martin Melník, č. tel. 0907225452

**MFK ZEMPLÍN – ŠK SFM SENEC**  
I. liga mužov - 5. kolo, 14. 8. 2010 16. 30 hod.  
Info: Mgr. Peter Ščobík, č. tel. 0915840405

#### FLORBAL

**LETNÁ FLORBALOVÁ ŠKOLA**  
12. 8. 2010 17. 00 hod. - 19. 00 hod.  
19. 8. 2010 17. 00 hod. - 19. 00 hod.  
Info: Mgr. Gérard Puchír, č. tel. 0903604195

#### HÁZANÁ

**XVII. ROČNÍK MEMORIÁLU TOMÁŠA JAKUBČA**  
14. - 15. 8. 2010 9. 00 hod.  
Info: Pavol Mačičák, č. tel. 0918627518

#### JACHTING

**MEMORIÁL VLADIMÍRA SERUGU**  
7. - 8. 8. 2010 9. 00 hod.  
Info: Gabriel Max, č. tel. 0907535404

#### LADOVÝ HOKEJ

**O POHÁR MULTIŠPORTU**  
Medzinárodný hokejový turnaj mladších žiakov  
13. - 15. 8. 2010 9. 00 hod.

**HK DUKLA – MIERCURIEA-CIUC (RUMUNSKO)**  
Prípravný zápas - 18. 8. 2010 17. 00 hod.

**HK DUKLA – PREŠOV**  
Prípravný zápas - 17. 8. 2010 17. 00 hod.  
Info: Jaroslav Kločanka, č. tel. 0905300695

#### TENIS

**VIII. ROČNÍK MICHALOVSKÉJ TENISOVEJ LIGY VETERÁNOV**  
8. - 10. kolo 7. 8. - 19. 8. 2010  
Info: Ing. Radomír Trčka, č. tel. 0905971101

**MICHALOVCE CUP 2010**  
Celoštátny turnaj dorastencov a dorasteniek kat. "C"  
7. 8. - 10. 8. 2010 9. 00 hod.

**MICHALOVCE NACEVA CUP 2010**  
ITF men's Circuit  
15. 8. - 22. 8. 2010 9. 00 hod.  
Info: Ing. Tibor Lešniak, č. tel. 0905217341

#### VOLEJBAL

**SĽŇAVA OPEN 2010**  
Finále Východného pohára Beachvolejbal séria „B“  
14. - 15. 8. 2010  
Plážový turnaj mužov - dvojice 9. 00 hod.  
Info: Peter Vaško, č. tel. 0905819125

### MESTO MICHALOVCE

Mestský úrad, Námestie osloboditeľov č. 30

#### ZVEREJŇUJE

podľa ustanovení § 9a Zákona č. 138/1991 Zb. o obecnom zriadení, v znení neskorších zmien a doplnkov

#### PRIAMY PRENÁJOM NEBYTOVÝCH PRIESTOROV

Mesto Michalovce týmto zverejňuje svoj zámer prenajať nebytové priestory v objektoch na:  
A) Ul. Špitálskej č. 20 v Michalovciach (bývalá ubytovňa Zekon)  
B) Ul. Krymskej č. 5 v Michalovciach (základná škola)  
C) Ul. Športovej č. 31 v Michalovciach (športová hala)

Znenie súťažných podmienok a lehoty na predkladanie súťažných návrhov v hmotnoprávnej lehote, 23. august 2010 do 12:00 hod., sú zverejnené na úradnej tabuli MsÚ a na internetovej stránke [www.michalovce.sk](http://www.michalovce.sk)

**CHCETE SA VIDIEŤ ? CHCETE BYŤ V OBRAZE ? SLEDUJTE TELEVÍZIU VÝCHOD!**  
Naše programy sledujte prostredníctvom káblových rozvodov, MMDS sietí, satelitu a internetu.



televízia Východ

**NOVINY - ŠPORT - KULTÚRA z Vašho najbližšieho okolia**  
konkurz na pozície - redaktor, moderátor (TV Východ s.r.o., Sama Chalupka 18, MICHALOVCE, konkurz@vychod.sk)

### KRÁTKO ZO ŠPORTU

#### PO REMÍZACH VÝHRA

Prvoligoví futbalisti MFK Zemplín Michalovce odštartovali zápojenia v novom ročníku I. ligy. Po dvoch remízach – doma proti rezerve Ružomberka 2:2 a v Rimavskej Sobote 0:0 sa v tretom kole na domácich konečne usmialo šťastie. V domácom prostredí porazili Liptovský Mikuláš tesne, ale zaslúžene 2:1. Na svojom konte majú po troch kolách päť bodov a skóre 4:3. Patrí im štvrté miesto v tabuľke. V štvrtom kole, v sobotu 7. augusta pocestujú do Šale. O 16.30 hod. sa predstavia proti domácejmu Duslu. V piatom kole, v sobotu 14. augusta o 16.30 hod. privítajú nováčika zo Senca. Mužstvo trénuje pod vedením Vlastimila Petrželu.

#### TOPOĽANY ZAČÍNajú DOMA

Cez víkend sa hralo úvodné kolo v najvyššej futbalovej súťaži na Východe. V prvom kole náš zástupca FK Topoľany hral doma a hostil celok Sabinova. Zápas sa skončil víťazstvom hostí 0:3 (0:2). Domáci súťaž nezahrali dobre. Druhé kolo bolo na programe hneď v stredu 4. augusta a Topoľany sa predstavili na trávniku súperu vo Vysokých Tatrách. Tretie kolo sa hrá už v nedeľu 8. augusta a Topoľany o 16.30 hod. privítajú Giraltovce.

#### IUVENTA NA ISLAND

V uplynulých dňoch vo Viedni v sídle EHF vyžrebovali nový ročník európskych hádzanárske súťaží žien. V prvom kole Michalovskej Iuventa prisúdil žreb úradujúceho majstra Islandu - Valur Reykjavík. Prvý zápas Michalovečanky hrajú na palubovke domácich v nedeľu 5. septembra o 20.00 hod., odveta je na programe v sobotu 11. septembra o 18.00 hod. Kvôli tomu Michalovská Iuventa 1. kolo súťaže WHIL - doma s Bánovcami nad Bebravou, nováčikom súťaže, bude hrať už v stredu 1. septembra o 17.30 hod. Medzitým musia odohrať aj predohrávku druhého kola v Jindřichovom Hradci. Tam by mali cestovať priamo z Islandu. Ak Michalovečanky v I. kole uspejú, postupujú do II. kola. V ňom narazíme na nemecký celok z Oldenburgu.

#### ŠTART V DOLNOM KUBÍNE

Bliži sa už aj štart I. hokejovej ligy, kde nás bude reprezentovať Dukla. V polovici septembra je na programe úvodné kolo – 10. septembra. Už tradične Michalovce začínajú s Dolným Kubínom. Tentoraz na jeho ľade. Príprava už beží naplno a na programe sú aj prípravné stretnutia. V druhom kole Michalovce privítajú celok Piešťan. Celok trénuje doterajší kormidelník Bronislav Kohutiar. Verme, že v tomto ročníku sa Michalovciam bude dariť ešte lepšie ako vlani.

#### ÚSPEŠNÝ T. RUSKOVSKÝ

V Remetských Hámroch v okrese Sobrance sa bežal už XII. ročník tradičného cestného behu Hámroská dvadsiatka. Na štart sa zišlo 45 bežcov zo Slovenska a Maďarska. Z nášho okresu bežalo 19 bežcov, z toho bolo deväť Michalovečanov (z nich 1 žena). Najviac sa darilo Tomášovi Ruskovskému z ŠK Commenium Michalovce. Skončil celkovo na štvrtom mieste a dosiahol čas 1:21:28 hod. Vladimír Hirjak z AC Michalovce bol na 14. mieste časom 1:30:25 hod. Zo žien Ľudmila Falisová z AC Michalovce časom 2:41:44 hod. skončila na predposlednej priečke. *ka*

### PRIMÁTOR MESTA MICHALOVCE

vypisuje výberové konanie na obsadenie pracovnej pozície

#### Asistent(ka) terénneho sociálneho pracovníka

Adresa zamestnávateľa: Mesto Michalovce - Mestský úrad, Námestie osloboditeľov 30, 071 01 Michalovce

Adresa pracoviska: Mesto Michalovce, detašované pracovisko - Ulica mlynská

#### Kritéria pre výber asistenta terénneho sociálneho pracovníka:

Kvalifikačný predpoklad vzdelania:

- Minimálne ukončené stredoškolské vzdelanie s maturitou

#### Ďalšie kritéria pre výber uchádzačov:

- Bezúhonnosť
- Osobnostné predpoklady, napr. empatia, schopnosť riešiť konflikty, flexibilita, zodpovednosť, schopnosť pracovať v tíme a pod.
- Motivácia pre prácu s členmi marginalizovaných skupín a poznanie komunity
- Organizačné schopnosti a komunikačné zručnosti

#### Výhodou sú:

- Skúsenosti v oblasti terénnej sociálnej práce, prípadne práce v komunitách ohrozených, alebo postihnutých sociálnym vylúčením
- Účasť na predchádzajúcich vzdelávacích a komunitných aktivitách
- Znalosť jazyka cieľovej skupiny (rómsky)

#### Zoznam požadovaných dokladov pre výberové konanie :

- Žiadosť o prijatie do pracovného pomeru
- Štruktúrovaný životopis, vrátane motivačného listu
- Overená fotokópia dokladu o najvyššom dosiahnutom vzdelaní
- Výpis z registra trestov nie starší ako 3 mesiace
- Súhlas na spracovanie osobných údajov

**Dátum predpokladaného nástupu:** 1. 9. 2010

#### Termín podania prihlášok:

Žiadosť s požadovanými dokladmi pre výberové konanie zašlite najneskôr do 18. 8. 2010 do 12:00 hod. (hmotnoprávna lehota) na adresu: Mestský úrad Michalovce, Námestie osloboditeľov 30, 071 01 Michalovce, alebo osobne na podateľňu Mestského úradu v zalepenej obálke, v tom istom termíne. Na obálku napíšte: Výberové konanie - Terénna sociálna práca

#### Dátum, čas a miesto výberového konania:

Dňa 23. 8. 2010 o 09:00 hod., Mestský úrad Michalovce, Námestie osloboditeľov 30, 071 01 Michalovce, (malá zasadačka na prízemí č.dv. 129) – bez ďalšej osobitnej pozvánky. Výberové konanie bude uskutočnené iba s uchádzačmi spĺňajúcimi vypísané kritériá. Výberové konanie sa uskutočňuje na základe zverejnenia výzvy výsledkov schvalovania žiadostí o NFP v rámci výzvy OP ZaSI - FSR - 2009/2.1/09 a riadi sa kritériami a pravidlami stanovenými Fondom sociálneho rozvoja v rámci tejto výzvy.

### Malý oznamovateľ

#### Služby

- **REVOLUČNÝ SPÔSOB ZATEPLENIA** – ZATEPLENIE ZVNÚTRA!!! Jednoducho, lacno a účinne si sami zateplíte a zbavíte sa plesní pomocou termoizolačnej hmoty Q-THERM INTERIÉR. Certifikovaný výrobok, ktorý sa jednoducho aplikuje maľovaním alebo striekaním. Zateplíte si Váš dom, byt, chatu, garáž ... za cenu 6,2 €/m<sup>2</sup>. Viac info na 053/4414 482, 0902 477 937 alebo [www.emtrade.sk](http://www.emtrade.sk)
- Odvodnenie vlhkosti stavieb, kanál – odpad a žumpy. ☎ 0917 739 944
- Ponúkam fotografovanie slávnostných príležitostí. Tiež zhotovenie a oprava fotografií podľa individuálnych požiadaviek. To všetko za výhodných podmienok. ☎ 0908 369 154
- Čistiareň peria ponúka svoje služby – čistenie peria, výrobu vankúšov a paplónov. Odvoz a prívos v rámci Michaloviec zabezpečíme. ☎ 0915 325 381, ☎ 056 6497 735
- Kompletne spracovanie jednoduchého, podvojného účtovníctva – mzdy, personalistika. ☎ 0915 949 752

#### Práca

- Hľadáme skúsených másiarov na vykosťovanie bravčových pliec do Francúzska. Info ☎ 0907 082 835
- Firma STEELAGE SLOVAKIA s.r.o - prevádzka Strážske, prijme do trvalého pracovného pomeru:
  - žeriavnika (A3)
  - operátora čelného nakladača, dumpra, mobilného bágra
  - vodiča cestného zmetača, nákladného vozidla
  - vodiča vysokozdvížneho vozíka
  - páliča
 Žiadosť a životopis zasielajte na e-mail: [k.dvorscakova@steelage.eu](mailto:k.dvorscakova@steelage.eu)

#### Kúpa – predaj – prenájom/byty, domy

- Predám dvojizbový byt – 42 m<sup>2</sup>, 7. poschodie s balkónom a pivnicou v pôvodnom stave v centre Michaloviec. ☎ 0905 618 423
- Predám RD v Michalovciach na Ulici Masarykovej. Vhodný aj na podnikateľské účely. ☎ 0949 526 396
- Predám veľkú chatu na Zemplínskej šírave, stredisko Medvedia hora. Cena dohodou. ☎ 0908 330 248, foto cez MMS
- Odpredám stavebný pozemok o výmere 25 árov, obec Nacina Ves. ☎ 0908 330 248
- Predám teplý a slnečný 1-izbový byt v OV s rozlohou 36,70 m<sup>2</sup> na Sídlsku SNP, 1. poschodie. Bytový dom je zateplený. Plastové okná, zasklený balkón, sprchovací kút, zateplené vchodové dvere, murované jadro, kuchynská linka v cene. K bytu patrí murovaná pivnica. ☎ 0910 493 189
- Predám RD v Michalovciach, vhodný aj na podnikanie, volať večer. ☎ 642 4269, ☎ 0908 217 716
- Predám RD v Tibave, č. 24 (okr. Sobrance) s prilehlým pozemkom 13 árov. Je situovaný v tichom prostredí, mimo hlavného cestného ťahu Michalovce – Vysné Nemecké, zastávka na bus je vzdialená cca 200 m. RD má 4 obytné miestnosti, kúpeľňu, je napojený na novú el. a vodovodnú prípojku, s možnosťou napojenia na plyn a kanalizáciu. Je vhodný skôr ako chalupa, pri vážnom záujme možná obhliadka. Cena dohodou. Kontakt: Ján Rovňák, ☎ 0915 876 611
- Predám RD v Michalovciach, Ulica Dobrianskeho + dvojgaráž, ihneď obývatelný. Cena 133 000 €, 1 000 m<sup>2</sup>. ☎ 056 6424843, ☎ 0915 234 260
- Predám 5-izbový byt v Michalovciach. Cena 34 900 €, 5.p/8, nízke mesačné náklady – iba 113 € mesačne, 96 m<sup>2</sup>. ☎ 0911 313 946
- Predám 1 izbový byt, 39 m<sup>2</sup> podlahovej plochy, v OV v zateplenej bytovke na 3. poschodí. Okružná 16 Michalovce. Cena 23 000 € - dohoda možná, info na č.t. 0905 440 360.

#### Rôzne

- Predám 3 kusy plyšových kobercov – rozmer 2 m x 3 m bordovej farby. Cena jedného kusa koberca je 40 €. Informácie na ☎ 0905 746 530
- Predám šteňatá – nemecký ovčiak s PP v type REX. Lacno. ☎ 0903 120 135
- Predám Favorit, benzín – plyn. Cena 700 €. ☎ 0915 202 902
- Predám za výhodnú cenu plazmový monitor, optickú myš a reproductory k PC. ☎ 0905 902262

### MESTO MICHALOVCE

Mestský úrad, Námestie osloboditeľov č. 30

#### Vyhlasuje

podľa ust. § 281 a násl. Zák.č. 513/1991 Zb. OZ v znení neskorších zmien a doplnkov

#### ZÁMER NA PRIAMY PRENÁJOM NEHNUTEĽNOSTÍ NA:

1. Prenájom časti pozemkov – poľnohospodárskej pôdy nachádzajúcej sa v:
  - k.ú. Michalovce vo výmere 1 ha 5847 m<sup>2</sup>,
  - k.ú. Strážany o výmere 1 ha 5275 m<sup>2</sup>,
  - k.ú. Vrbovec o výmere 374 m<sup>2</sup>,
  - k.ú. Močarany o výmere 1094 m<sup>2</sup>.
2. Prenájom časti pozemkov – poľnohospodárskej pôdy nachádzajúcej sa v k.ú. Strážany, o výmere 11 ha 4012,59 m<sup>2</sup>.

Znenie súťažných podmienok a lehoty na predkladanie súťažných návrhov v hmotnoprávnej lehote, do 20. 8. 2010 do 12.00 hod., sú zverejnené na úradnej tabuli MsÚ Michalovce a na internetovej stránke [www.michalovce.sk](http://www.michalovce.sk).

Michalovečan – dvojtýždenník občanov Michaloviec – vychádza zadarmo každý nepárny piatok. Vydáva Mestský úrad Michalovce. Predseda redakčnej rady: MUDr. Benjamín Bančej, e-mail: [bancej@msumi.sk](mailto:bancej@msumi.sk), redaktorka: Ing. Iveta Palečková, e-mail: [paleckova@msumi.sk](mailto:paleckova@msumi.sk), tel.: 6864 219. Inzerciu prijíma: Turistická a informačná kancelária, e-mail: [pazicova@msumi.sk](mailto:pazicova@msumi.sk), [jurcova@msumi.sk](mailto:jurcova@msumi.sk), tel.: 6864 105, členovia redakčnej rady: Ing. Ján Ďurovčík, CSc., Ľudmila Poláková, Michal Oros. Uzavierka príspevkov a fotografií je každý pondelok v nepárnom týždni – do 12.00 hod. Adresa redakcie: Michalovečan, budova mestského úradu, Nám. osloboditeľov 30, 071 01, č. dverí 219 a 105, [www.michalovce.sk](http://www.michalovce.sk). V meste Michalovce dvojtýždenník rozširuje redakcia. Vychádza v náklade 5000 kusov. Sadzba a tlač: Media Group, s.r.o. Evidované MK SR ako periodická tlač pod číslom EV 3787/09.